[redacted]

Roche

Dodatok č. 1 k Rámcovej zmluve o predaji reagencií	Amendment no. 1 to the Framework Agreement on Sale of Reagents
(ďalej len „***dodatok***")	(hereinafter the "***Amendment***")
uzatvorený medzi zmluvnými stranami:	concluded by and between:

Roche Slovensko, s.r.o.
Sídlo / Registered Office: Pribinova 7828/19, 811 09 Bratislava - mestská časť Staré Mesto
IČO / Company ID: 35 887 117
DIČ / Tax ID: 2021832087
IČ DPH / VAT ID: SK2021832087
Právna forma / Legal Form: spoločnosť s ručením obmedzeným / limited liability company
Registrácia / Registration: Obchodný register Mestského súdu / Commercial Register held with the Municipal Court Bratislava III, oddiel / Section: Sro, vložka č. / File No.: 31845/B
Bankové spojenie / Bank Information: Roche Finanz AG, Grenzacherstrasse 122, 4058 Bazilej, Švajčiarsko / Basel, Switzerland
Banka / Bank: Deutsche Bank AG, Taunusanlage 12, 60325 Frankfurt am Main, Nemecko / Germany
IBAN (EUR): DE07 1207 0070 0010 0800 00
SWIFT: DEUTDEFFVAC
Typ platby / Payment Method: SEPA
V mene ktorej konajú / Represented by: Alessandro Foschini, prokurista / Proxy holder a / and Zuzana Hodoňová, prokuristka / Proxy holder

(ďalej len „***Roche***") (hereinafter referred to as „***Roche***")

a and

Oravská poliklinika Námestovo
Sídlo / Registered Office: Hamuljakova 1144/44, 029 01 Námestovo
IČO / Company ID: 00634875
DIČ / Tax ID: 2020573434
IČ DPH / VAT ID: SK2020573434
Právna forma / Legal Form: príspevková organizácia / contributory organization
IBAN (EUR): SK95 8180 0000 0070 0048 1096
Registrácia / Registration: Zriadená Zriaďovacou Listinou Žilinského Samosprávneho Kraja č. 4654/2008/OZ zo dňa 4.9.2008 / Established by the Deed of Foundation of ZSK No. 4654/2008/OZ of 4 September 2008
IBAN: SK70 8180 0000 0070 0048 106
V mene ktorej konajú / Represented by: Ing. Mária Šišková, MPH, riaditeľka / Director

(ďalej len „***zákazník***") (hereinafter referred to as the „***Customer***")

(ďalej spolu ako „***zmluvné strany***" alebo jednotlivo ako „***zmluvná strana***") (hereinafter jointly referred to as the "***Parties***" or individually as the "***Party***")

1. Spoločnosť Roche a zákazník uzatvorili zmluvu, ktorej bližšia špecifikácia sa nachádza v prílohe č. 1 (ďalej len „***zmluva***").	1. Roche and the Customer concluded an agreement, which is specified in the Annex No. 1 (hereinafter referred to as the "***Agreement***").

Roche Slovensko, s.r.o.
Diagnostics Division
Pribinova 7828/19, Bratislava – mestská časť Staré Mesto 811 09

Zuzana Hodoňová
Head of Legal and Compliance

slovakia.contract@roche.com
www.roche.sk

2. Zmluvné strany sa týmto dodatkom dohodli na zmene zmluvy tak, ako je uvedené v prílohe č. 1.	2. The Parties hereby agreed on the amendment of the Agreement, as specified in Annex No. 1.
3. Ostatné ustanovenia zmluvy ostávajú podpisom tohto dodatku nezmenené.	3. Other provisions of the Agreement remain unaffected by signing of this Amendment.
4. Zákazník je povinný tento dodatok bezodkladne zverejniť v súlade so zákonom. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť v deň nasledujúci po dni zverejnenia dodatku zákazníkom v súlade so zákonom.	4. The Customer shall, without undue delay, publish the Amendment in accordance with the law. This Amendment shall become valid upon its execution by both Parties and shall enter into force the day after the day the Amendment has been published by the Customer according to the law.
5. Tento dodatok tvorí od okamihu jeho podpisu oboma zmluvnými stranami neoddeliteľnú súčasť zmluvy a bude podľa vôle zmluvných strán pripojený ku všetkým vyhotoveniam zmluvy.	5. Upon the signature of both Parties, this Amendment shall be an integral part of the Agreement and will be at the discretion of the Parties attached to all versions of the Agreement.
6. Tento dodatok je vyhotovený v dvoch rovnopisoch v slovenskom a anglickom jazyku, pričom každá zmluvná strana obdrží po jednom vyhotovení. V prípade rozporu medzi slovenskou a anglickou jazykovou verziou má prednosť slovenské znenie dodatku.	6. The Amendment is made in two counterparts in both Slovak and English version, of which each Party shall receive one. In any case of discrepancy between Slovak and English version of this Amendment, Slovak version shall prevail.
7. Zmluvné strany vyhlasujú, že si tento dodatok prečítali, jeho obsahu porozumeli a súhlasia s ním, a že dodatok uzatvárajú slobodne, vážne a bez nátlaku, na znak čoho tento dodatok podpisujú.	7. The Parties hereby declare that they have read this Amendment, understood its consent, agree therewith and enter into the Amendment freely, with serious intentions and without duress in witness thereof they attach their own signatures.

V/ In Bratislave, dňa/ on .....

Roche:

[redacted]

Alessandro Foschini
prokurista/ Proxy holder

[redacted]

Zuzana Hodoňová
prokuristka/ Proxy holder

V/ In Námestove, dňa/ on 10.9.2026

Zákazník / Customer:

[redacted]

Oravská poliklinika
029 01 Námestovo
1

Ing. Mária Šišková, MPH
riaditeľka / Director

Prílohy:

1. *Špecifikácia zmluvy a zmien zmluvy*

Annexes:

1. *Specification of the Agreement and changes to the Agreement*

Príloha č. 1 Špecifikácia zmluvy a zmien zmluvy	Annex No. 1 Specification of the Agreement and changes to the Agreement
1. Spoločnosť Roche a zákazník uzatvorili dňa 12.09.2025 Rámcovú zmluvu o predaji reagencií (ďalej len „***zmluva***“).	1. Roche and the Customer have concluded a Framework Agreement on Sale of Reagents dated 12.09.2025 (hereinafter referred to as the “***Agreement***”).
2. Zmluvné strany sa dohodli na nasledovných zmenách zmluvy.	2. The Parties have agreed on the following changes to the Agreement.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že sa podpísaním tohto dodatku sa predlžuje platnosť zmluvy o 2 roky, t. j. na dobu určitú do 12.09.2028. V zmysle uvedeného sa mení bod 5.1 zmluvy.	3. The Parties agreed that by the execution hereof the validity of the Agreement shall be extended by 2 years, i.e. for the limited period until 12.09.2028. Section 5.1 of the Agreement shall be amended accordingly.